

Porównanie tłumaczeń II Królewska 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I kiedy jeden obalał żerdź,* siekiera** spadła do wody. Wtedy zawołał: Ach, mój panie, ona była pożyczona! ¹⁾²⁾

¹⁾ żerdź, קוֹרֶה, być może em. na: siekiera, קֶרֶדֶם, tj. a kiedy jeden ścinał siekierą, żelazo spadło do wody.
²⁾ siekiera, בַּרְזֵל (barzel), tj. żelazo, co oznacza, że część żelazna spadła z toporzyska, na co wskazuje G L. Być może em. na: siekiera, קֶרֶדֶם, tj. a kiedy jeden ścinał siekierą, żelazo spadło do wody.